

8 ta' Settembru

IT-TWELID TAL-VERĠNI MQADDSA MARIJA

Festa

IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

V/. Mulej, iftaħli xufftejja.

R/. U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

Salm 94 (95)

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Verġni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

Ejjew, ħa nfahħru bl-hena l-Mulej,
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajat ta' ferħ.

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Verġni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,
sultan kbir fuq l-allat kollha.
F'idejh huma qigħan l-art,
tiegħu huma qċaċet l-għoljiet.
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Verġni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkubbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!
Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Verġni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

M'hux li kontu illum tisimghu leħnu!
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt.

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Vergni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;
u jien għedt: 'Qalbu mħassra dan il-poplu,
u triqati ma jagħrfux.'
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Vergni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Ant. Niċcelebraw it-Twelid tal-Vergni Marija: naduraw lil Kristu Sidna, Binha.

UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

INNU

Vergni, Omm qaddisa t'Alla,
għeħ tad-dinja: bik, Marija,
minn ilsiera għejna hielsa,
bik ulied id-dawl nissejġħu.

Bint is-slaten, fergħa xbejħa
minn dar David, nislek għoli:
imma mzejġna b'għeħ wisq oghla,
għax int Omm ir-Re tal-glorja!

Ej' qaċċatna miz-zokk niexef
u fil-ġdid il-ħaj laqqamna,
biex nimtew bil-frott u nsiru
saltna w qassisin għal Alla.

Bit-talb qawwi tiegħek, ħollna
mill-irbit qadim tal-ħtija,
u, bil-merti tiegħek, naslu
bla tfixkil fil-ferħ tas-sema.

Qima w sebħ lit-tliet Persuni,
Alla wieħed, li tjubitu
sawwab fuqek, Vergni, w fawwrek
bit-teżor tad-doni tiegħu. Ammen.

SALMODIJA

Ant. 1: Marija kellha barka minghand il-Mulej; u Alla, is-Salvatur tagħha, xerred fuqha t-tjieba tiegħu.

Salm 23 (24)

Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha, *
id-dinja u kull ma jghix fiha.
Għax hu fuq l-ibħra waqqafha, *
u fuq ix-xmajjar fis-sod qeghedha.

Min jista' jitla' fuq l-għolja tal-Mulej, *
min joqgħod fil-post imqaddes tiegħu?
Min għandu idejh indaf u qalbu safja, †
min ma jagħtix ruħu għall-frugħa, *
u anqas ma jahlef bil-qerq.

Dan ikollu barka minghand il-Mulej, *
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.
Dan hu n-nisel ta' dawk li jfittxuh; *
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakobb.

Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, *
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? *
Hu l-Mulej setgħan u qawwi,
il-Mulej qawwi fit-taqbida.

Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, *
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? *
Hu l-Mulej ta' l-eżerċiti:
dan hu s-Sultan tal-glorja!
Glorja.

Ant. 1: Marija kellha barka minghand il-Mulej; u Alla, is-Salvatur tagħha, xerred fuqha t-tjieba tiegħu.

Ant. 2: Alla l-Għoli qaddes l-għamara tiegħu.

Salm 45 (46)

Kenn u qawwa hu Alla għalina, *
għajnuna kbira sibnieh fid-dwejjaq.
Għalhekk ma nibzghux jekk l-art titriegħed, *
jew jiggarrfu l-muntanji f'nofs ta' baħar;
anqas jekk jgħajtu u jogħlew ilmijietu, *
jew jithezħzu l-muntanji bit-tqanqil tiegħu.

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, *
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!

Hemm xmara li s-swieqi tagħha
iferrħu l-belt ta' Alla, *
l-għamara qaddisa ta' l-Għoli.
Hemm Alla f'nofsha, ma titharrikk; *
jgħinha Alla mat-tbexbix tas-sebħ.
Triegħdu l-ġnus, iggarrfu s-saltniet, *
iddewwbet l-art, malli samma' leħnu.

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, *
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!

Ejjew, araw x'għamel il-Mulej, *
ghemejjel ta' l-għageb fuq l-art.
Iwaqqaf il-gwerer sa tarf l-art; †
l-ark jaqsam u l-lanza jkisser, *
jaħraq it-tarki bin-nar, u jgħid:
"Biżżejjed! Kunu afu li jien Alla; *
għoli fuq il-ġnus, għoli fuq l-art!"

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, *
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!
Glorja.

Ant. 2: Alla l-Għoli qaddes l-għamara tiegħu.

Ant. 3: Kulhadd jgħid hwejjeg sbieħ fuqek, Vergni Marija.

Salm 86 (87)

Il-Mulej bena 'l Sijon *
fuq l-għoljiet imqaddsa;
hu jhobb il-bibien tagħha *
aktar mill-għamajjar kollha ta' Ġakobb.

O belt ta' Alla, *
ħwejjeġ sbieħ hu jgħid fuqek:
"Nġhodd 'il Raħab u 'l Babel *
ma' dawk li jagħrfuni.
Araw, in-nies tal-Filistja, Tir u l-Etjopja, *
dawn twieldu hemm!"

U għal Sijon jingħad: *
"Ilkoll, il-wieħed u l-ieħor, twieldu fiha!
U Alla l-Għoli nnifsu *
iwettaqha f'postha."

Jikteb il-Mulej fil-ktieb tal-popli: *
"Dan twieled hemm!"
U jgħannu, huma u jiżfnu, *
dawk kollha li jgħammru fik.
Glorja.

Ant. 3: Kulhadd jgħid ħwejjeġ sbieħ fuqek, Vergni Marija.

V/. Hieni min jisma' l-kelma ta' Alla.

R/. Hieni min iħarisha.

LEZZJONI 1

Qari mill-Ktieb tal-Ġenesi

Ġen 3:9-20

Il-kastig tal-midneħ; il-wegħda tas-salvazzjoni

Wara li Adam kiel mis-siġra, il-Mulej sejjahlu u qallu: "Fejn int?" U wieġeb: "Għax smajt hossok fil-ġnien, u, billi jien għarwien, u bżajt u staħbejt." U qallu: "Min qallek li int għarwien? Jaqaw kilt mis-siġra li għedtlek ma tikolx

minnha?” U wiegeb Adam: “Il-mara li tajtni miegħi, hi tatni mis-sigra, u jiena kilt.”

U l-Mulej qal lill-mara: “X'inhu li għamilt?” U l-mara wegbitu: “Is-serp daħak bija, u kilt.”

U l-Mulej qal lis-serp:

“Talli għamilt hekk,

Int tkun l-izjed mišut fost il-bhejjem kollha
u fost l-animali selvaġġi kollha.

Int timxi għal żaqkek
u tiekol it-trab għal ħajtek kollha.

Innissel mibegħda bejnek u bejn il-mara,
bejn nislek u nisilha.

Hu jgħaffiglek rasek
u inti tgħattanlu għarqubu.”

U lill-mara qalilha:

“Qatigh inkattarlek l-uġigh tat-tqala tiegħek:

bit-tbatija jkun ħlasek.
Żewġek ikun il-mexxej tiegħek ;
hu jkun sidek”.

U lil Adam qallu:

“Talli smajt minn martek
u kilt mis-sigra li għedtlek biex ma tikolx minnha,

tkun mišuta l-art minħabba fik,
u bit-tbatija tiekol minnha għal ħajtek kollha;

xewk u għolliq tagħmillek,
u ħaxix selvaġġ tiekol.

Bl-għaraq ta' gbinek tiekol ħobżok

sa ma terga' lura lejn l-art

li minnha int innissel,

għax inti trab u lejn it-trab terga' tmur.”

U lil martu Adam semmieha Eva, għax kienet omm il-ħajjin kollha.

RESPONSORJU

R/. Illum twieldet il-Verġni mqaddsa Marija minn-nisel ta' David; * Dawk kollha li jemmnu raw is-salvazzjoni biha; bil-ħajja glorjuża tagħha dawwlet lid-dinja.

V/. B'qima kbira niċcelebraw it-twelid tal-Verġni mqaddsa Marija; * Dawk kollha li jemmnu raw is-salvazzjoni biha; bil-ħajja glorjuża tagħha dawwlet id-dinja.

LEZZJONI II

Qari mid-Diskorsi ta' l-isqof San Andrija ta' Kreta

Il-qadim għadda, u kollox iġġedded

*L-iskop tal-liġi hu Kristu li beghedna mill-ittra tal-liġi u għolliena għall-ispirtu tagħha. Dan seħħ meta Alla, li kien ta l-liġi, temm kull ma kien hemm fiha u biddel l-ittra fl-ispirtu; ta bidu ġdid fih innifsu lill-ħolqien kollu; ta bidu għall-ħajja tal-grazzja billi qiegħed il-liġi taht is-setgħa tal-grazzja, u qabel u għaqqad il-grazzja mal-liġi, mingħajr ma hallat u ħawwad flimkien dak li hu tal-liġi u dak li hu tal-grazzja, iżda, b'mod tassew jixraq lil Alla, biddel dak kollu li kien ijassar, itaqal u jorbot f'dak li hu ħafif u jagħti l-ħelsien, hekk li m'aħniex aktar *ilsiera taht l-elementi ta' din id-dinja*, kif jgħid l-Appostlu, u lanqas għadna taht il-jasar ta' l-ittra tal-liġi.*

Hawn hu l-qofol tal-ġid kollu li tana Kristu, hawn hi r-rivelazzjoni tal-misteru ta' Kristu, Alla u bniedem, li, fin-natura tiegħu ta' Alla, çekken lilu nnifsu, u, fin-natura ta' bniedem li ħa għalih, għolla l-bniedem għad-dinjità ta' Alla. Din il-miġja tassew ta' l-għageb ta' Alla fost il-bnedmin, miġja kollha dawl u dija, kien jixraq li jkollha qabilha xi ġrajja tassew ta' ferħ, li biha jaslilna d-don għażiż tas-salvazzjoni. Din il-ġrajja qegħdin infakkruha llum biċ-ċelebrazzjoni tagħna: il-bidu tagħha hu t-twelid tal-Verġni Marija u t-tmiem tagħha hu l-għaqda tal-Verb ta' Alla man-natura ta' bniedem li ħa għalih. Illum titwieled Verġni, titredda' u titrabba, u tithejja biex tkun Omm Alla, omm is-sultan taż-żminijiet kollha.

Il-ġid li aħna niksbu miċ-ċelebrazzjoni ta' llum hu ta' żewġ xorta: l-ewwelnett naslu għall-verità, u mbaġhad neħilsu wkoll mill-jasar ta' l-ittra tal-liġi u nibdew ngħixu ħajja ġdida. Dan kif? Dan għaliex? Kif id-dell jgħib mal-wasla tad-dawl, hekk il-grazzja twassal għall-ħelsien mill-jasar ta' l-ittra. Il-festa ta' llum qiegħda bejn żmien il-jasar tal-liġi u żmien il-ħajja ħielsa fil-grazzja, għaliex il-festa ta' llum tgħaqqad il-verità, li seħħet wara, mas-simboli u l-figuri li ħabbruha qabel, u għalhekk tbiddel l-imgħoddi fil-ġdid.

Ħa jifirħu u jithennew il-ħlejjaq kollha, biex jiċċelebraw kif jixraq dan il-jum ta' ferħ kbir. Illum hemm festa waħda fis-sema u fl-art; illum jingħaqdu flimkien fil-ferħ kull ma hawn fid-dinja u kull ma hemm 'il fuq mid-dinja; illum inħalaq u beda jinbena tempju xieraq għal dak li ħalaq kollox; illum thejjiet għamara ġdida u tassew tixraq lil Dak li għamel kollox.

RESPONSORJU

R/. Illum niċcelebraw b'qima kbira t-twelid ta' Marija, Omm Alla, li baqgħet dejjem Vergni; * Bil-ħajja mfahħra tagħha ddawwal il-Knejjes kollha.

V/. B'qalbna u b'ruħna nagħtu glorja lil Kristu f'din il-festa qaddisa ta' Marija, l-Omm kbira ta' Alla. * Bil-ħajja mfahħra tagħha ddawwal il-Knejjes kollha.

INNU LILEK, O ALLA, INFAHĦRU.

Lilek, o Alla, infahħru: * lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, * id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-anġli kollha, *

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,

Lilek il-kerubini u s-serafini *

Ixandruk bla heda:

Qaddis, * Qaddis, * Qaddis *

Il-Mulej Alla ta' l-eżerċiti.

Is-smewwiet u l-art mimlija *

bil-kobor tas-sebħ tiegħek.

Lilek tfahħar *

Il-ġemgħa glorjuża ta' l-Appostli.

Lilek ifahħar *

l-ġhadd sabiħ tal-Profeti.

Lilek ifahħru *

il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.

Mad-dinja kollha * il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:

il-Missier * ta' kobor bla qjies

l-Iben tiegħek miqjum, * veru u waħdieni

u l-Ispirtu s-Santu, * id-Difensur

Kristu, * inti s-Sultan glorjuż.

Inti minn dejjem * Bin il-Missier.

Int, biex teħles lill-bniedem, *

ma stmerrejtix tinżel f'guf ta' Vergni.

Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, *

u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.

Int qiegħed fil-leminija ta' Alla, *

fis-sebħ tal-Missier.

Aħna nemmnu *

li int għad terġa' tigi bħala mħallef.
Nitolbuk għalhekk li tghin lill-qaddejja tiegħek, *
li int fdejt b'demmek il-għażiż.
Aghmel li nissiehbu mal-qaddisin tiegħek *
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, *
bierak lill-wirt tiegħek.
Kun ir-ragħaj tagħhom, *
erfagħhom għal dejjem.
Minn jum għall-iehor * aħna nberkuk;
u nfahħru ismek għal dejjem, *
u għal dejjem ta' dejjem.
Aghmel, Mulej, li llum *
inħarsu ruħna minn kull dnuv.
Henn għalina, Mulej, * henn għalina.
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, *
kif fik hi t-tama tagħna.
Fik, Mulej, jien nistkenn: *
ma jkolli qatt għax ninfixel.

TALBA

Agħti lilna, qaddejja tiegħek, Mulej, id-don tal-grazzja tas-sema u kattar is-sliem tiegħek fuqna, miġburin għall-Festa tat-Twelid tal-Vergni mqaddsa Marija, li ġiebet lil Ibnek fid-dinja bħala bniedem, u hekk infethet għalina t-triq tas-salvazzjoni. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

R/. Inroddu ħajr lil Alla.

IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehliisni.

R/. Mulej, fittex ghinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Vergni mqaddsa, Omm ta' l-ghageb,
inti Sidt id-dinja kollha,
tas-smewwiet Sultana helwa,
kewkba tiddi fil-vjagg taghna.

Idher fostna, bint il-hena,
iddi, tfajla kollok grazzja,
halli bik infittxu nilqghu
fuq din l-art lill-Bniedem-Alla.

Jum ta' ferh hu l-jum solenni
ta' twelidek, O Marija,
ghax bik fegg it-tmiem tal-jasar,
bik ersaqna lejn il-fidwa.

Minn bnedmin hekk fqar tad-dinja
sirna bik ulied is-sema:
ghal darb'ohra ksibna paci
minghajr qjies bejn Alla u bejnna.

Ghalhekk naghtu hajr u glorja
lill-Mulej li mliek bil-grazzja,
u, biex giehek ikattarlek;
ghogbu jaghmlek Omm il-Knisja. Ammen.

SALMODIJA

Ant. 1: Illum it-twelid tal-Vergni glorjuza Marija, bint Abraham, imnissla mit-tribù ta' Ġuda, u fergħa sabiħa miz-zokk ta' David.

Salm 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; *
lilek herqan infittex.
Ruhi bilgħatx għalik, †
għalik imxennaq jiena, *
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.
Għalhekk gejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, *
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, *
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul hajti kollha; *
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, *
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, *
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.
Għax int kont għajnuna għalija, *
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.
Miegħek tingħaqad ruhi, *
int twezinni bil-leminija tiegħek.
Glorja.

Ant. 1: Illum it-twelid tal-Verġni glorjuża Marija, bint Abraham, imnissla mit-tribù ta' Ġuda, u fergħa sabiħa miz-zokk ta' David.

Ant. 2: Id-dinja mtliet bid-dawl fit-twelid tal-Verġni mqaddsa, għax hi l-Omm hienja li, bħal għerq qaddis, tatna frott imbierek.

Kantiku (Dan 3,57-88.56)

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, *
faħħruh u għolluh għal dejjem.
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku, smewwiet, il-Mulej.
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; *
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; *
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; *
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.

Bierku, nar u šħana, il-Mulej; *
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.

Bierku, nida u borra, il-Mulej; *
bierku, silġ u bard, il-Mulej.

Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; *
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.

Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; *
bierku, beraq u šħab, il-Mulej.

Ħa tbierək l-art il-Mulej, *
ħa tfahħru u tġholliħ ġħal dejjem.

Bierku, muntanji u ġħoljiət, il-Mulej; *
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.

Bierku, ġħejjun, il-Mulej; *
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.

Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; *
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.

Bierku, bħejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; *
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierək, Izrael, il-Mulej, *
fahħruh u ġħolluħ ġħal dejjem.

Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.

Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; *
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.

Bierku, Ħananija, Ġħazarija u Misael, il-Mulej, *
fahħruh u ġħolluħ ġħal dejjem.

Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; *
infahħruh u nġħolluħ ġħal dejjem.

Imbierək int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, *
ta' min jġħollik u jsebbħek fuq kollox ġħal dejjem.

Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.

Ant. 2: Id-dinja mtliet bid-dawl fit-twelid tal-Verġni mqaddsa, ġħax hi l-Omm hienja li, bħal ġħerq qaddis, tatna frott imbierək.

Ant. 3: Niċcelebraw b'ferħ kbir it-twelid tal-Vergni mqaddsa Marija, biex tidhol għalina quddiem Sidna Ġesù Kristu.

Salm 149

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: *
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu
Ħa jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, *
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom
Ħa jfahħru biż-żfin l-isem tiegħu, *
bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, *
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, *
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, *
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, *
u jagħtu l-kastig lill-popli,
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, *
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: *
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.

Ant. 3: Niċcelebraw b'ferħ kbir it-twelid tal-Vergni mqaddsa Marija, biex tidhol għalina quddiem Sidna Ġesù Kristu.

LEZZJONI QASIRA Iż 11:1-3a

Għad toħroġ fergħa miz-zokk ta' Ġesse, għad tinbet rimja minn għeruqu: fuqu jistrieħ l-ispirtu tal-Mulej, l-ispirtu ta' l-għerf u d-dehen, l-ispirtu ta' l-għaqal u l-qawwa, l-ispirtu ta' l-għerf u l-biża' tal-Mulej, u l-għaxxaq tiegħu fil-biża' tal-Mulej.

RESPONSORJU QASIR

R/. Għażilha l-Mulej, * U ħatarha fost kulħadd. Għażilha.

V/. Daħħalha tghammar fid-dar tiegħu. * U ħatarha fost kulħadd. Glorja. Għażilha.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Vergni Omm Alla, it-Twelid tieghek habbar il-ferh fid-dinja kollha: ghax minnek tnisslet ix-xemx tal-gustizzja, Kristu Alla taghna, li nehha s-sahta minn fuqna u xerred il-barka, qered il-mewt u tana l-hajja ta' dejjem.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, *
ghaliex gie jzur u jifdi l-poplu tieghu,
u waqqaf ghalina qawwa ta' salvazzjoni *
f' dar David, qaddej tieghu,
bhalma kien wieghed fl-imghoddi *
b'fomm il-profeti qaddisin tieghu,
biex isalvana mill-ghedewwa taghna *
u minn idejn dawk kollha li joboghduna.
B'hekk juri hniena ma' missirijietna, *
u jiftakar fil-patt qaddis tieghu,
fil-halfa li halef lil Abraham missierna, *
li jaghtina
li, mehlsin minn idejn l-ghedewwa taghna, *
naqduh bla biza'
tul hajjitna kollha, *
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Gholi; *
ghax tmur qabel il-Mulej biex thejjilu triqatu,
biex tgħarraf lill-poplu tieghu bis-salvazzjoni, *
bil-maħfra ta' dnubiethom,
hierga mill-qalb hanina ta' Alla taghna, *
li jibaghtilna mill-gholi z-zjara tax-Xemx tielgha,
ha jdawal lil dawk li jinsabu
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, *
ha jmexxi l-passi taghna fit-triq tas-sliem.
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, *
u lill-Ispirtu s-Santu,
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, *
u jibqa' ghal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Vergni Omm Alla, it-Twelid tieghek habbar il-ferh fid-dinja kollha: ghax minnek tnisslet ix-xemx tal-gustizzja, Kristu Alla taghna, li nehha s-sahta minn fuqna u xerred il-barka, qered il-mewt u tana l-hajja ta' dejjem.

PREĊI

Is-Salvatur tagħna għoġbu jitwieled minn Marija Vergni. Infahhruh u nitolbuh:

Tidhol għalina quddiemek, Ommok, Mulej.

Salvatur tad-dinja, bil-grazzja qawwija tal-fidwa tiegħek int ħarist minn qabel lil Ommok minn kull tebgħa ta' dnu:

- zommna safja u mbiegħda mid-dnu.

Feddej tagħna, int għamilt lill-Vergni bla tebgħa Marija għamara tiegħek l-iżjed qaddisa u santwarju ta' l-Ispirtu s-Santu:

- aghmilna tempju li fih jgħammar dejjem l-Ispirtu tiegħek.

Verb etern, int għallimt lil Ommok tagħzel għaliha s-sehem it-tajjed:

- agħtina li nagħmlu bħalha, billi nfittxu l-ikel li jsaħħahna għall-ħajja ta' dejjem.

Sultan tas-slaten, int ridt li Ommok tkun intellgħa hdejk fis-sema bir-ruħ u l-gisem:

- agħtina l-grazzja li ħsibijietna jkunu dejjem fil-ħwejjeg tas-sema.

Sid is-sema u l-art, int qegħidt lil Marija sultana fil-leminija tiegħek:

- agħmel li jkun jisthoqqilna nissieħbu magħha fil-glorja.

Missierna

Talba

Agħti lilna, qaddejja tiegħek, Mulej, id-don tal-grazzja tas-sema u kattar is-sliem tiegħek fuqna, miġburin għall-Festa tat-Twelid tal-Vergni mqaddsa Marija, li ġiebet lil Ibnek fid-dinja bħala bniedem, u hekk infethet għalina t-triq tas-salvazzjoni. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Gheluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

Ammen.

IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehliisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fid-Disgħa ta' filghodu

INNU

Spirtu s-Santu, li int Alla
wieħed mal-Missier u l-Iben,
ejja xxerred għewwa fina,
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruħna,
nerfghu lejġ it-tiffhir tagħna;
int kebbisna b'nar imħabbtek,
u nxerduh fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-għarfa
tal-Missier u l-Iben tiegħu:
żomm qawwija l-fidi tagħna
fik, l-Ispirtu li għej minnhom. Ammen.

Ant. Illum it-twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li bil-għieħ kbir ta' ħajjitha
dawwlet il-Knejjes kollha.

F'Nofsinhar

INNU

Mexxej qawwi, Alla veru,
Inti kollox tqassam sewwa:
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;
f'nofsu żżejnu b'dawl iħaggeġ.

Iżda itfi l-għadab fina,
taffi s-sħana ta' kull deni,
agħti s-saħħa 'l min hu dgħajjef,

ġib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma' talbna, Missier twajjed,
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,
li ta' dejjem hi saltnatkom
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

Ant. Tiddi Marija, minn nisel is-slaten; minn qalbna u ruhna nitolbu b'qima kbira
l-ġhajjnuna tat-talb tagħha.

Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

INNU

Alla, int, li fik innifsek
m'hemmx tibdil lill-ħlejjaq triegħi:
lil kull siegħa tal-ġurnata
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,
imma tersaq lejn il-glorja,
li tkun ħlas ta' mewt qaddisa.

Isma' talbna, Missier twajjed,
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,
li ta' dejjem hi saltnatkom
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

Ant. B'qalbna u ruhna nfahħru u nagħtu glorja lil Kristu f'din il-festa qaddisa ta'
Marija, l-Omm kbira ta' Alla.

Salmodija komplementari ...

Fid-Disgħa ta' filghodu

Ant. Illum it-twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li bil-ġieħ kbir ta' ħajjitha
dawwlet il-Knejjes kollha.

LEZZJONI QASIRA Għan 6:10

Min hija din li tielgħa bħaż-żerniq, sabiħa bħall-qamar, tiddi bħax-xemx, tal-biża' bħal eżerċtu lest għat-taqbida?

V/. Hieni min jisma' l-kelma ta' Alla.

R/. Hieni min iħarisha.

F'Nofsinhar

Ant. Tiddi Marija, minn nisel is-slaten; minn qalbna u ruħna nitolbu b'qima kbira l-għajjnuna tat-talb tagħha.

LEZZJONI QASIRA

Ġudit 13:18. 19

Imbierək il-Mulej Alla tagħna, li għamel is-smewwiet u l-art, li wasslek biex qtajt ras il-kap ta' l-għedewwa tagħna. It-tama li kellek ma tghib qatt minn qalb il-bnedmin, huma u jiftakru fil-qawwa ta' Alla.

V/. Hieni l-guf tal-Verġni Marija.

R/. Li giebet fid-dinja 'l Bin il-Missier etern.

Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

Ant. B'qalbna u ruħna nfahhru u nagħtu gloriya lil Kristu f'din il-festa qaddisa ta' Marija, l-Omm kbira ta' Alla.

LEZZJONI QASIRA Apok 21:3

Din hi l-għamara ta' Alla mal-bnedmin; u hu jgħammar magħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħu, u Alla nnifsu jkun magħhom, Alla tagħhom.

V/. Imbierka inti fost in-nisa.

R/. U mbierək il-frott tal-guf tiegħek.

Talba

Agħti lilna, qaddejja tiegħek, Mulej, id-don tal-grazzja tas-sema u kattar is-sliem tiegħek fuqna, miġburin għall-Festa tat-Twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li

giebet lil Ibnek fid-dinja bħala bniedem, u hekk infetħet għalina t-triq tas-salvazzjoni. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

R/. Inroddu ħajr lil Alla.

IT-II GĦASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Vergni, Omm qaddisa t'Alla,
għieħ tad-dinja: bik, Marija,
minn ilsiera gējna hielsa,
bik ulied id-dawl nissejġħu.

Bint is-slaten, fergħa xbejħa
minn dar David, nislek għoli:
imma mzejġna b'għieħ wisq oghla,
għax int Omm ir-Re tal-glorja!

Ej' qaċċatna miz-zokk niexef
u fil-għdid il-ħaj laqqamna,
biex nimplew bil-frott u nsiru
saltna w qassisin għal Alla.

Bit-talb qawwi tiegħek, ħollna
mill-irbit qadim tal-ħtija,
u, bil-merti tiegħek, naslu
bla tfixkil fil-ferħ tas-sema.

Qima w sebh lit-tliet Persuni,
Alla wieħed, li tjubitu
sawwab fuqek, Vergni, w fawwrek
bit-teżor tad-doni tiegħu. Ammen.

SALMODIJA

Ant. 1: Minn-nisel ta' Ġesse twieldet il-Vergni Marija, li saret għamara ta' l-Ispirtu ta' Alla l-Għoli.

Salm 121 (122)

Fraħt meta qaluli: *
"Sejrin f'dar il-Mulej!"
Digà qegħdin riglejna *
fi bwiebek, Ġerusalemm!
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, *
magħquda haġa waħda.
Lejha t-tribujiet jitolgħu, *
it-tribù tal-Mulej,
biex, skond il-ligi ta' Izrael, *
ifaħħru isem il-Mulej.
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, *
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: *
"Ha jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!
Ha jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, *
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"
Minħabba ħuti u ħbiebi, *
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, *
nixtieq illi jkollok il-ġid.
Glorja.

Ant. 1: Minn-nisel ta' Ġesse twieldet il-Verġni Marija, li saret għamara ta' l-Ispirtu ta' Alla l-Għoli.

Ant. 2: Illum it-twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li Alla xeħet għajnejh fuq il-ġmiel tagħha u ġie jżurha fiċ-ċokon tagħha.

Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, *
għalxejn jithabtu l-bennejja.
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, *
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †
jew li ddumu ma tistrieħu
u li tieklu ħobż it-tbatija; *

għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, *

hłas tiegħu hu frott il-guf.

Bħal vleġeġ fid il-ġellied, *

hekk huma wlied iż-żgħożija.

Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! *

Ma jinfixilx meta jiltaqa'

ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.

Glorja.

Ant. 2: Illum it-twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li Alla xeħet għajnejh fuq il-
ġmiel tagħha u ġie jżurha fiċ-ċokon tagħha.

Ant. 3: Barka u ġieħ lill-Verġni mqaddsa Marija, Omm Alla, li illum qegħdin
niċcelebraw it-twelid tagħha, biex bit-talb tagħha tidhol għalina quddiem il-Mulej.

Kantiku (Ef 1:3-10)

Imbierək Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, *

li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,

fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †

sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, *

biex inkunu qaddisa u bla tebgħa

quddiemu fl-imħabba.

Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †

permezz ta' Ġesù Kristu; *

skond ma għoġob lir-rieda tiegħu, *

għat-tifħir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, *

li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demmm tiegħu, *

il-maħfra tad-dnubiet,

skond l-għana tal-grazzja tiegħu, *

li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †

skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, *

u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet;
jiġifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, *
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.
Glorja lill-Missier.....

Ant. 3: Barka u ġieħ lill-Verġni mqaddsa Marija, Omm Alla, li llum qegħdin
niċcelebraw it-twelid tagħha, biex bit-talb tagħha tidhol għalina quddiem il-Mulej.

LEZZJONI QASIRA

Rum 9:4-5

Ta' l-Iżraelin hija l-adozzjoni u s-sebħ, u l-pattijiet u l-liġi, u l-liturġija u l-
wegħdiet; tagħhom huma l-patrijarki; u kien minnhom li, skond il-ġisem, ħareġ
Kristu, li hu fuq kollox, Alla mbierrek għal dejjem. Ammen.

RESPONSORJU QASIR

R/. Sliem għalik, Marija, mimlija bil-grazzja; * Il-Mulej miegħek. Sliem.
V/. Imbierka inti fost in-nisa, u mbierkek il-frott tal-ġuf tiegħek. * Il-Mulej
miegħek. Glorja. Sliem.

Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Ingeddu bil-qima t-tifkira tat-twelid tal-Verġni glorjuża Marija, li l-Mulej
xeħet għajnejh fuq iċ-ċokon tagħha, u mat-tħabbira ta' l-Anglu nisslet il-Feddej
tad-dinja.

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, *
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,
għax hu xeħet għajnejh
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. *
Iva, minn issa 'l quddiem
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeġ kbar; *
qaddis hu l-isem tiegħu.
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien *
fuq dawk li jibzġu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, *
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, *

u għolla ċ-ċkejknin.
Mela b'kull gid lil min hu bil-guħ, *
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.
Ha hsieb Izrael, qaddej tiegħu, *
għax ftakar fil-ħniena tiegħu
- bħalma wiegħed lil missirijietna - *
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Ingeddu bil-qima t-tifkira tat-twelid tal-Verġni glorjuża Marija, li l-Mulej xehet għajnejh fuq iċ-ċokon tagħha, u mat-tħabbira ta' l-Anglu nisslet il-Feddej tad-dinja.

PREĊI

Alla, il-Missier li jista' kollox, ried li kull nisel ifaħħar lil Marija, Omm Ibnu. Insebbħuh u ngħolluh bit-tifhir, u fiċ-ċokon tagħna nitolbuh u ngħidulu:

Tidħol għalina quddiemek Marija, mimlija bil-grazzja.

O Alla, li tagħmel l-għegubijiet, int tellajt fis-sema, bir-ruħ u l-gisem, lill-Verġni bla tebgħa Marija, u seħibtha ma' Kristu fil-glorja:

- ibqa' mexxi l-qlub ta' wliedek sa ma jaslu fl-istess sebh.

Int, li tajtna lil Marija bħala ommna, bit-talb tagħha fejjaq il-morda, farrag l-immikktin, aħfer lill-midinbin:

- agh̃ti lil kulhadd is-salvazzjoni u s-sliem.

Int sawwabt fuq Marija l-milja tal-grazzja:

- ferraħ lilna wkoll bil-kotra tal-grazzji tiegħek.

Żomm il-Knisja tiegħek magħquda qalb waħda u ruħ waħda fl-imħabba:

- agh̃mel li l-fidili tiegħek jibqgħu haġa waħda bejniethom fit-talb flimkien ma' Marija, Omm Ġesù.

Int żejjint lil Marija bil-kuruna ta' sultana tas-sema:

- agh̃mel li hutna l-mejtin jidhlu għal dejjem fl-hena tas-saltna tiegħek mal-qtajja' tal-qaddisin.

Missierna

Talba

Agh̃ti lilna, qaddejja tiegħek, Mulej, id-don tal-grazzja tas-sema u kattar is-sliem tiegħek fuqna, miġburin għall-Festa tat-Twelid tal-Verġni mqaddsa Marija, li

giebet lil Ibnek fid-dinja bħala bniedem, u hekk infetħet għalina t-triq tas-salvazzjoni. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.
Ammen.